

Érkezett: 2008 MAJ 28.

MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA

T/5852. számú

törvényjavaslat

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Észak-atlanti Szerződés Szervezete közötti, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezetnek a Magyar Köztársaság területén való településéről és működéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről

**Előadó: Dr. Szekeres Imre
honnvédelmi miniszter**

Budapest, 2008. május

2008. évi ... törvény**a Magyar Köztársaság Kormánya és az Észak-atlanti Szerződés Szervezete közötti, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezetnek a Magyar Köztársaság területén való településéről és működéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről**

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és az Észak-atlanti Szerződés Szervezete közötti, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezetnek a Magyar Köztársaság területén való településéről és működéséről szóló Megállapodás (a továbbiakban: szerződés) kötelező hatályának elismerésére.
2. § Az Országgyűlés a szerződést e törvénnyel kihirdeti.
3. § A szerződés angol és magyar nyelvű hiteles szövege a következő:

“AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY
AND
THE NORTH ATLANTIC TREATY ORGANISATION
ON THE
INSTALLATION AND OPERATION
OF THE NATO AIRLIFT MANAGEMENT ORGANISATION
IN THE REPUBLIC OF HUNGARY

The Government of the Republic of Hungary,
Represented by His Excellency Mr Zoltán Martinusz,
Permanent Representative of the Republic of Hungary on the North Atlantic Council

and

The North Atlantic Treaty Organisation,
represented by His Excellency Mr. Jaap de Hoop Scheffer,
Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation

Hereinafter referred to as “the Parties”,

Considering that the Charter of the NATO Airlift Management Organisation was approved by the North Atlantic Council on 20 June 2007;

Considering the Agreement on the Status of the North Atlantic Treaty Organisation, National Representative and International Staff, done in Ottawa on 20 September 1951;

Considering the Memorandum of Understanding on Strategic Airlift Capability;

Considering the offer of the Government of Republic of Hungary to accommodate the NATO Airlift Management Organisation and the NATO Airlift Management Agency on its territory;

Considering the willingness of the Government of the Republic of Hungary to accommodate the Strategic Airlift Capability on the Pápa Airbase in the Republic of Hungary;

Desiring to define the legal status of the NATO Airlift Management Organisation, the NATO Airlift Management Agency, and NAMO officials, when present on its territory;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1 DEFINITIONS

For the purpose of the present Agreement:

1.1 “Hungarian Authorities” means the organs of the Government of the Republic of Hungary, including the organs of the Hungarian public administration as well as their duly designated and authorised officials;

1.2 “NAMO Charter” means the Charter of the NATO Airlift Management Organisation, as approved by the North Atlantic Council on 20 June 2007;

1.3 “NAMO” means the NATO Airlift Management Organisation, created within the framework of the North Atlantic Treaty Organisation and established by the North Atlantic Council, pursuant to Article IX of the North Atlantic Treaty, as well as its entities pertaining thereto: the Board of Directors, the Management Agency, Permanent Committees as well as established Working Groups;

1.4 “NAMA” means the NATO Airlift Management Agency, the executive body of the NATO Airlift Management Organisation, led by the General Manager and the organisation under his/her authority (Headquarters and Operational Centres);

1.5 “NAMO official” means a member of the NATO Airlift Management Organisation personnel, contracted from or contributed by a NATO member State and/or non-NATO member State participating in the activities of the NATO Airlift Management Organisation;

1.6 “Ottawa Agreement” means the Agreement on the status of the North Atlantic Treaty Organisation, National Representatives and International Staff, done in Ottawa on 20 September 1951, and ratified by the Republic of Hungary on 29 February 2000, as enacted in the Act of the Parliament XII of 2000.

ARTICLE 2

RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES IN RELATION TO THE
ACCOMMODATION AND BUILDINGS PROVIDED BY
THE REPUBLIC OF HUNGARY

2.1 The Hungarian authorities, in consent with the NAMO, in order to enable the NAMO to perform its functions, shall make available to it, free of charge, duties or any taxes, the premises, facilities and buildings needed thereto.

The Ministry of Defence of the Republic of Hungary and the NAMO shall conclude in this respect a separate agreement.

2.2. Costs related to the operation, maintenance and refurbishing of premises, facilities and buildings, made available to the NAMO by the Hungarian authorities, and used or supported by the NAMO shall be paid by NAMO.

2.3 The premises, facilities and buildings, used by the NAMO as its offices shall be inviolable. The property of the NAMO and its assets, wheresoever located and by whomsoever held in the territory of the Republic of Hungary, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of interference in accordance with Article VI of the Ottawa Agreement.

2.4 The legal status of new premises, facilities and buildings, constructed with NAMO funds, on land owned by the Republic of Hungary, shall be defined in a separate agreement between the Parties.

2.5 Premises, facilities and buildings, owned by the Republic of Hungary, which are refurbished with NAMO funds, shall remain Hungarian State property. The value of these premises, facilities and buildings, and the current indexed value of investments made, shall be reviewed on a yearly basis as determined by implementing arrangements concluded thereto.

2.6 The NAMO shall hand over to the Republic of Hungary, the premises, facilities and buildings, as mentioned in paragraph 1 of the present Article, as well as premises, facilities and buildings, constructed by the NAMO, after the date of the entry into force of the present Agreement, and which are no longer required by NATO.

2.7 At the date of the handing over of these premises, facilities and buildings to the Republic of Hungary, the competent Hungarian authorities shall define in consent with the NAMO their residual value, if any, and determine the improvements, alterations or modifications made as well as fixtures, added and/or funded by the NAMO.

ARTICLE 3
STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

3.1 As defined in Section IV "Legal Status" of the NAMO Charter, the Government of the Republic of Hungary confirms that the provisions of the Ottawa Agreement shall apply to the NAMO, the NAMA and the NAMO officials.

3.2 The Government of the Republic of Hungary shall accord to the senior officials of the NAMO, as designated by the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation, the

immunities and privileges normally accorded to diplomatic personnel of comparable rank, in accordance with Article XX of the Ottawa Agreement.

3.3 The NAMO shall communicate to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Hungary, the names of the NAMO officials and the names of members of their family being part of their household, upon their arrival. After registration by the Ministry of Foreign Affairs, all the NAMO officials shall be provided with a special identity card, certifying that they are officials of NAMO, enjoying the privileges and immunities as specified in the present Agreement.

ARTICLE 4 EXEMPTION FROM TAXATION

4.1 The NAMO shall be exempted from all direct taxes in respect of the implementation of the present Agreement, in accordance with the provisions of the Ottawa Agreement.

4.2 The NAMO shall be exempted from indirect taxes regarding: the importation, exportation and acquisition of goods and services (hereinafter: acquisitions) made by the Organisation for its official purposes within and from the territory of the Republic of Hungary. It shall be exempted from value added tax and excise duties, as appropriate, in accordance with the provisions of the Ottawa Agreement.

4.3 The exemption from value added tax shall be provided by means of direct exemption in case of acquisitions made by the NAMO for build-up or further infrastructural development investments of buildings and facilities used for official purposes, and the acquisition of petrol, oil, lubricants made through the designated department of the Ministry of Defence of the Republic of Hungary regarding the NAMO owned aircraft, as well as vehicles and equipment directly associated for its operation.

4.4 In all other cases value added tax and excise duties exemptions are provided by means of tax refund in accordance with the relevant provisions of the legal regulations of the Republic of Hungary relating to international organizations recognized as such by the Republic of Hungary.

ARTICLE 5 EXEMPTION FOR TAXATION OF THE NAMO OFFICIALS

5.1 NAMO officials as well as members of their family being part of their household, except Hungarian nationals or those who are permanent residents in the Republic of Hungary, are entitled to reclaim the value added tax and excise duties included and paid in the price of products and services imported or purchased within the territory of the Republic of Hungary for personal use. The tax refund provided shall be exercised in accordance with the relevant provisions of the legal regulations of the Republic of Hungary relating to the officials of international organizations recognized as such by the Republic of Hungary.

5.2 The same regulations and exemptions shall apply regarding vehicles owned by NAMO and personally owned vehicles by NAMO officials, except Hungarian nationals or those who are permanent residents in the Republic of Hungary, as applicable with regard to diplomatic

missions and members of the diplomatic staff, present in the territory of the Republic of Hungary.

ARTICLE 6 CUSTOMS DUTIES AND CUSTOMS PROCEDURES

6.1 The NAMO, its assets, income and other property shall be exempt:

- a) from all customs duties and quantitative restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by NAMO for its official use;
- b) from all customs duties and quantitative restrictions on imports and exports in respect of its publications.

6.2 The NAMO officials as well as the members of their family, being part of their household are entitled in accordance with the relevant provisions of the legal regulations of the Republic of Hungary relating to officials of international organizations recognized as such by the Republic of Hungary:

- a) to import free of duty their furniture and effects at the time of first arrival to take up their post in the Republic of Hungary, and, on the termination of their functions to re-export such furniture and effects free of duty;
- b) to import temporarily free of duty their personally owned vehicles and subsequently to re-export such vehicles free of duty.

6.3. Without prejudice to the provisions of paragraphs 6.1 and 6.2 of the present Article, the relevant legal regulations in force on the territory of the Republic of Hungary shall be applied to the customs procedures.

6.4 The Hungarian Authorities shall inform the NAMO about the above mentioned legal regulations.

ARTICLE 7 LOCAL LABOUR

7.1 Employment of local personnel who are not NAMO officials shall be governed by the appropriate Hungarian legal provisions or regulations. The NAMO regulations applicable to such personnel shall be determined by the NAMO Board of Directors in consultation with the Secretary General of NATO and with the agreement of the Hungarian Authorities. Such local personnel shall be subject to the Hungarian Social Security scheme.

7.2 Local personnel employed by the NAMO, who are not NAMO officials, shall be accorded immunity from legal process in respect of words spoken or written or acts done by him or her in the performance of his or her official NAMO functions.

ARTICLE 8
MEDICAL TREATMENT

The NAMO officials and members of their family being part of their household shall have access to Hungarian medical facilities in accordance with the legal regulations of the Republic of Hungary and applicable international agreements relevant for the treatment of officials of international organisations, as well as members of their family being part of their household, in the Republic of Hungary.

ARTICLE 9
IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THIS AGREEMENT

9.1. Implementing arrangements, as needed, shall be concluded between the General Manager of NAMA and the competent Hungarian Authorities for the implementation of the provisions of the present Agreement.

9.2 The NAMO contracting and purchasing shall be done by the NAMO in accordance with the SAC MOU provisions. The NAMO may authorise the designated agency of the Ministry of Defence of the Republic of Hungary, responsible for military procurements, to proceed with the NAMO funded procurements acting as a contracting agency in the name of the NAMO.

ARTICLE 10
BILATERAL AGREEMENTS

The present Agreement is without prejudice to the provisions of existing bilateral Agreements concluded between the Republic of Hungary and individual States party to the NAMO Charter.

ARTICLE 11
FINAL PROVISIONS

11.1 The present Agreement shall enter into force, on the first day of the first month after the Parties notify each other through diplomatic channels that the internal procedures for the entry into force have been completed.

11.2 This Agreement may be amended by mutual consent at the request of either Party. Such amendments shall enter into force in accordance with paragraph 1 of the present Article.

11.3 Either Party may terminate the present Agreement by notification to the other Party. Such termination shall take effect one year after the receipt of the notification.

11.4 Disputes relating to the interpretation, application and fulfilment of this Agreement shall be resolved by consultations between the Parties and shall not be referred to any national or international court or tribunal or any third party for settlement.

11.5 The provisions of the present Agreement remain in force for the settlement of issues that arose before the day on which the termination takes effect.

11.6 The provisions of the present Agreement remain in force in peacetime and also in time of NATO alert and war.

Done in Brussels, this 26th day of May 2008 in duplicate in the English, French and Hungarian languages, all versions being equally authentic. In case of any divergence of text, the English text shall prevail.

MEGÁLLAPODÁS
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA
ÉS
AZ ÉSZAK-ATLANTI SZERZŐDÉS SZERVEZETE
KÖZÖTT
A NATO LÉGISZÁLLÍTÁST KEZELŐ SZERVEZETNEK
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG TERÜLETÉN VALÓ TELEPÜLÉSÉRŐL ÉS
MŰKÖDÉSÉRŐL

A Magyar Köztársaság Kormánya,
Képviseletében Őexcellenciája Martinusz Zoltán nagykövet úr
a Magyar Köztársaság Állandó Képviselője az Észak-atlanti Tanácsban

és

az Észak-atlanti Szerződés Szervezete (NATO),
Képviseletében Őexcellenciája Jaap de Hoop Scheffer úr,
az Észak-atlanti Szerződés Szervezetének Főtitkára

(a továbbiakban: a Felek)

Tekintettel arra, hogy a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet Alapokmányát az Észak-atlanti Tanács 2007. június 20-án elfogadta;

Tekintettel az Észak-atlanti Szerződés Szervezete, a nemzeti képviselők és a nemzetközi titkárság jogállásáról szóló, Ottawában 1951. szeptember 20-án kelt Megállapodásra;

Tekintettel a Stratégiai Légiszállítási Képességről szóló Egyetértési Megállapodásra (SAC MOU);

Tekintettel a Magyar Köztársaság Kormányának felajánlására, miszerint a saját területén helyet biztosít a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet és a NATO Légiszállítást Kezelő Ügynökség részére;

Tekintettel a Magyar Köztársaság Kormányának felajánlására, miszerint a Stratégiai Légiszállítási Képességnek a pápai bázisrepülőtéren biztosít helyet a Magyar Köztársaság területén;

Annak érdekében, hogy meghatározzák a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet, a NATO Légiszállítást Kezelő Ügynökség és a NAMO tisztviselőik jogállását a Magyar Köztársaság területén

az alábbiakban állapodnak meg:

1. CIKK MEGHATÁROZÁSOK

A jelen Megállapodás alkalmazásában:

1.1. “Magyar hatóságok” a Magyar Köztársaság Kormányának szervei, beleértve a magyar közigazgatás szerveit és azok megfelelően kijelölt és meghatalmazott tisztviselőit;

1.2. “NAMO Alapokmány” a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet Alapokmánya, amelyet az Észak-atlanti Tanács 2007. június 20-án fogadott el;

1.3. “NAMO” a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet, amelyet az Észak-atlanti Szerződés Szervezetének keretében az Észak-atlanti Tanács az Észak-atlanti Szerződés IX. Cikke alapján hozott létre, valamint a NAMO-hoz tartozó testületek: az Igazgatótanács, az Állandó Bizottságok, a Munkacsoportok és a NAMA;

1.4. “NAMA” a NATO Légiszállítást Kezelő Ügynökség, amely a NAMO végrehajtó szerve a Vezérigazgató vezetése alatt, valamint az irányítása alatt működő szervezet (székhely és műveleti központok);

1.5. “NAMO tisztviselő” a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet személyzetének tagja, akit egy NATO tagállamból és/vagy bármely, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet tevékenységében résztvevő nem-NATO tagállamból szerződtetnek vagy ilyen állam delegál;

1.6. “Ottawai Megállapodás” az Észak-atlanti Szerződés Szervezete, a nemzeti képviselők és a nemzetközi titkárság jogállásáról szóló 1951. szeptember 20-án kelt Megállapodás, amelyet a Magyar Köztársaság 2000. február 29-én ratifikált, és a 2000. évi XII. törvényben hirdetett ki.

2. CIKK A FELEKNEK A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL BIZTOSÍTOTT ELHELYEZÉSSEL ÉS ÉPÜLETEKKEL KAPCSOLATOS JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

2.1. A magyar hatóságok a NAMO-val egyetértésben, annak érdekében, hogy a NAMO elláthassa a feladatait, a szükséges helyiségeket, létesítményeket és épületeket térítés-, díj- és adómentesen biztosítják a NAMO számára.

Ennek érdekében a Magyar Köztársaság Honvédelmi Minisztériuma és a NAMO külön megállapodást köt.

2.2. A magyar hatóságok által rendelkezésre bocsátott és a NAMO által használt vagy támogatott helyiségek, létesítmények és épületek működtetésével, karbantartásával és felújításával kapcsolatos költségek a NAMO-t terhelik.

2.3. A NAMO által irodának használt helyiségek, létesítmények és épületek sérthetetlenek. A NAMO tulajdonai és vagyontárgyai, bárhol is található, és bárkinek is vannak a birtokában a Magyar Köztársaság területén, mentességet élveznek a kutatástól, igénybevételtől, elkobzástól, kisajátítástól vagy bármilyen más beavatkozási formától az Ottawai Megállapodás VI. Cikkében meghatározottak szerint.

2.4. A Magyar Köztársaság tulajdonában lévő földterületen a NAMO költségén épített új helyiségek, létesítmények és épületek jogi helyzetét a Felek között külön megállapodás rendezi.

2.5. A Magyar Köztársaság tulajdonában lévő és a NAMO költségén felújított helyiségek, létesítmények és épületek a Magyar Állam tulajdonában maradnak. Ezen helyiségek, létesítmények és épületek értéke és a beruházások mindenkori, indexált értéke évenként felülvizsgálatra kerül a végrehajtási megállapodásokban részletezett módon.

2.6. A NAMO átadja a Magyar Köztársaságnak az 1. bekezdésben meghatározott azon helyiségeket, létesítményeket és épületeket, valamint a NAMO által a jelen Megállapodás hatályba lépését követően épített azon helyiségeket, létesítményeket és épületeket, amelyekre a NATO a továbbiakban nem tart igényt.

2.7. Az ilyen helyiségek, épületek és építmények Magyar Köztársaságnak történő visszaszolgáltatásakor az illetékes magyar hatóságok a NAMO-val egyetértésben határozzák és állapítják meg a NAMO által végrehajtott és/vagy finanszírozott bármilyen fejlesztés, változtatás, módosítás vagy hozzáadott felszerelés esetleges maradványértékét.

3. CIKK JOGÁLLÁS, KIVÁLTSÁGOK ÉS MENTESSÉGEK

3.1. A NAMO Alapokmány IV. Cikkének (Jogállás) megfelelően, a Magyar Köztársaság Kormánya megerősíti, hogy az Ottawai Megállapodás rendelkezései alkalmazandóak a NAMO-ra, NAMA-ra, és a NAMO tisztviselőire.

3.2. A Magyar Köztársaság Kormánya, az Ottawai Megállapodás XX. Cikkének megfelelően, a hasonló rangú diplomáciai személyeket szokásosan megillető kiváltságokat és mentességeket biztosít a NAMO – az Észak-atlanti Szerződés Szervezete Főtitkára által kijelölt – vezető tisztviselőinek.

3.3. A NAMO a tisztviselők és a velük egy háztartásban élő családtagjaik neveit érkezésükkor bejelenti a Magyar Köztársaság Külügyminisztériumának. A Külügyminisztériumnál történő regisztrációt követően minden NAMO tisztviselő különleges igazolványt kap, amely igazolja, hogy az illető a NAMO tisztviselője, akit a jelen Megállapodásban meghatározott kiváltságok és mentességek illetnek meg.

4. CIKK ADÓMENTESSÉG

4.1. A NAMO a jelen Megállapodás végrehajtása tekintetében mentes valamennyi közvetlen adó alól, Ottawai Megállapodás rendelkezéseinek megfelelően.

4.2. A NAMO mentes a közvetett adók alól az áruk és szolgáltatások a Szervezet által hivatalos célból a Magyar Köztársaság területére történő behozatala, onnan történő kivitele és a Magyar Köztársaság területén történő beszerzése (a továbbiakban: beszerzések) tekintetében. A NAMO mentes a forgalmi adó és a jövedéki adó alól, az Ottawai Megállapodás rendelkezéseinek megfelelően.

4.3. Az általános forgalmi adó alóli mentesség közvetlen mentesség formájában illeti meg a NAMO-t a hivatalos célra használt épületek és létesítmények felépítése vagy további infrastrukturális fejlesztési beruházásai érdekében eszközölt beszerzései, valamint a NAMO tulajdonában lévő légi járművekhez, valamint a működésével közvetlenül összefüggő járművekhez és eszközökhöz szükséges üzemanyag, olaj és kenőanyagoknak a Magyar Köztársaság Honvédelmi Minisztériuma kijelölt szervezeti egységének közvetítésével történő beszerzése esetén.

4.4. Minden egyéb esetben az általános forgalmi adó és a jövedéki adó alóli mentesség utólagos visszatérítés formájában történik, a Magyar Köztársaságnak az általa nemzetközi szervezetként elismert szervezetekre vonatkozó jogszabályi rendelkezései szerint.

5. CIKK A NAMO TISZTVISELŐINEK ADÓMENTESSÉGE

5.1. A NAMO tisztviselők és a velük egy háztartásban élő családtagjaik, kivéve a magyar állampolgárokat vagy azokat, akik a Magyar Köztársaság területén állandó tartózkodási engedéllyel rendelkeznek, jogosultak a Magyar Köztársaság területére személyes használat céljából behozott vagy ott vásárolt termékek és szolgáltatások árában foglalt és megfizetett általános forgalmi adó és jövedéki adó visszaigénylésére. A visszaigénylés a Magyar Köztársaságnak az általa nemzetközi szervezetként elismert szervezetek tisztviselőire vonatkozó jogszabályi rendelkezései szerint történik.

5.2. A NAMO tulajdonában és - a magyar állampolgárok vagy a Magyar Köztársaság területén állandó tartózkodási engedéllyel rendelkezők kivételével - a NAMO tisztviselők tulajdonában lévő személygépjárművek tekintetében a Magyar Köztársaság területén működő diplomáciai képviseletek és azok tagjaira vonatkozó magyar jogszabályi rendelkezések és mentességek alkalmazandóak.

6. CIKK VÁMOK ÉS VÁMELJÁRÁSOK

6.1. A NAMO, annak vagyontárgyai, bevétele és egyéb tulajdona mentességet élvez:

a) minden behozatali és kiviteli vámfizetési kötelezettség és mennyiségi korlátozás alól a NAMO által hivatali használat céljából importált vagy exportált árucikkek tekintetében;

b) kiadványai tekintetében a behozatalra és a kivitelre érvényes mindenfajta vámfizetési kötelezettség és mennyiségi korlátozás alól.

6.2. A NAMO tisztviselői és a velük egy háztartásban élő családtagjaik a Magyar Köztársaságnak az általa nemzetközi szervezetként elismert szervezetek tisztviselőire vonatkozó jogszabályi rendelkezései szerint jogosultak:

a) vámmentesen behozni a bútoraikat és ingóságait az első megérkezéskor, amikor elfoglalják az állomáshelyüket a Magyar Köztársaság területén, valamint a szolgálatuk megszűnésekor vámmentesen újra kivinni ezen bútorokat és ingóságokat;

b) vámmentesen behozni ideiglenesen a magántulajdonú és saját használatú gépjárműveiket, és a későbbiekben vámmentesen újra kivinni ezen járműveket.

6.3. Nem érintve a jelen Cikk 6.1 és 6.2 pontjaiban foglaltakat, a vámeljárássok tekintetében a Magyar Köztársaság területén hatályos jogszabályok alkalmazandóak.

6.4. A magyar hatóságok tájékoztatják a NAMO-t a fenti jogszabályi előírásokról.

7. CIKK HELYI MUNKAERŐ

7.1. A NAMO tisztviselőnek nem minősülő helyi munkaerő alkalmazására a vonatkozó magyar jogszabályok és rendelkezések alkalmazandóak. Az ilyen munkaerőre vonatkozó NAMO előírásokat a NAMO Igazgatótanácsa határozza meg a NATO Főtitkárával való konzultáció alapján és a magyar hatóságok egyetértésével. Az ilyen helyi munkaerő a magyar társadalombiztosítási rendszer hatálya alá tartozik.

7.2. A helyi munkaerő mentességet élvez a jogi eljárások alól a NAMO-nál fennálló hivatali feladataik végzése során kimondott vagy leírt szavak, vagy megtett cselekményeik tekintetében.

8. CIKK EGÉSZSÉGÜGYI ELLÁTÁS

A NAMO tisztviselők és a velük egy háztartásban élő családtagjaik jogosultak a magyar egészségügyi ellátás igénybevételére a Magyar Köztársaság jogszabályainak megfelelően, illetve a Magyar Köztársaságban működő nemzetközi szervezetek tisztviselőinek és a velük egy háztartásban élő családtagjaik ellátására vonatkozó nemzetközi megállapodások szerint.

9. CIKK A MEGÁLLAPODÁS RENDELKEZÉSEINEK VÉGREHAJTÁSA

9.1. A NAMA Vezérigazgatója és az illetékes magyar hatóságok, amennyiben szükséges, végrehajtási megállapodásokat kötnek a jelen Megállapodás rendelkezéseinek végrehajtására.

9.2. A NAMO szerződéskötéseit és beszerzéseit a NAMO végzi a SAC MOU rendelkezéseinek megfelelően. A NAMO felhatalmazhatja a Magyar Köztársaság Honvédelmi Minisztériumának katonai beszerzések terén illetékes, kijelölt ügynökségét, hogy

NAMO által finanszírozott beszerzéseket eszközöljön a NAMO nevében szerződő ügynökségként eljárva.

10. CIKK KÉTOLDALÚ MEGÁLLAPODÁSOK

A jelen Megállapodás nem érinti a Magyar Köztársaság és a NAMO Alapokmányának egyes részes államai között fennálló kétoldalú megállapodásokban foglaltakat.

11. CIKK ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

11.1. A jelen Megállapodás az azt követő hónap első napján lép hatályba, hogy a Felek diplomáciai úton értesítették egymást arról, hogy a hatályba lépéshez szükséges belső eljárások befejeződtek.

11.2. Jelen Megállapodás bármely Fél kérésére és kölcsönös egyetértés alapján módosítható. A módosítások e Cikk 1. bekezdésének megfelelően lépnek hatályba.

11.3. A jelen Megállapodást bármely Fél a másik Félhez intézett értesítésben felmondhatja. A felmondás az értesítés kézhezvételét követő egy évvel lép hatályba.

11.4. A jelen Megállapodás értelmezésével, alkalmazásával és teljesítésével kapcsolatos vitákat a Felek tárgyalásos úton rendezik, és nem utalják semmilyen nemzeti, nemzetközi bírósághoz vagy választottbírósághoz, vagy bármely harmadik félhez rendezés céljából.

11.5. A jelen Megállapodás rendelkezései a felmondás hatályosulásának napján fennálló ügyek lezárásáig hatályban maradnak.

11.6. A jelen Megállapodás rendelkezései érvényesek békeidőben, illetve NATO riadókészültség és háború idején is.

Kelt, Brüsszelben, 2008. május 26. napján, két példányban magyar, angol és francia nyelven, valamennyi változat egyaránt hiteles. A szövegek eltérése esetén az angol nyelvű szöveg irányadó.”

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 2-3. §-a a szerződés 11. Cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A szerződés, illetve e törvény 2-3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a honvédelemért felelős miniszter gondoskodik.

INDOKOLÁS

Általános indokolás

A törvény a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 7. §-ában és 9. §-ában foglalt rendelkezéseknek megfelelően tartalmazza a Magyar Köztársaság Kormánya és az Észak-atlanti Szerződés Szervezete közötti, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezetnek a Magyar Köztársaság területén való településéről és működéséről szóló Megállapodás (továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére és kihirdetésére vonatkozó rendelkezéseket, valamint kihirdeti a Megállapodás hiteles angol és magyar nyelvű szövegét.

Figyelemmel arra, hogy a Megállapodás az Országgyűlés hatáskörébe tartozó kérdéseket érint, a fenti törvény rendelkezéseinek megfelelően kötelező hatályának elismerésére az Országgyűlés ad felhatalmazást, valamint annak szövegét törvényben hirdeti ki.

A Megállapodás létrehozásának elsődleges célja az, hogy a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet (NAMO) Magyarországon létrehozandó képviselőjének, valamint személyzetének jogállását, továbbá kiváltságait és mentességeit a vonatkozó nemzetközi megállapodásoknak és nemzetközi gyakorlatnak megfelelően szabályozza.

Részletes indokolás

Az 1. §-hoz

A törvény 1. §-a a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 7. §-a (2) bekezdésének megfelelően tartalmazza a Megállapodás kötelező hatályának elismerésére vonatkozó felhatalmazást.

A 2. §-hoz

A törvény 2. §-a a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 9. §-ának megfelelően kihirdeti a Megállapodás szövegét.

A 3. §-hoz

A törvény 3. §-a tartalmazza a Megállapodás hiteles angol és magyar nyelvű szövegét.

A NAMO magyarországi létrehozásáról és működéséről szóló, összesen 11 cikkből álló megállapodás (székhely-megállapodás) szerződő felei az Észak-atlanti Szerződés Szervezete (NATO) és a Magyar Köztársaság Kormánya.

A Megállapodás rendelkezik a NAMO részére irodái, valamint az üzemeltető alakulat pápai kiszolgálása céljából egyes HM kezelésű ingatlanok és ingatlanrészek térítésmentes használatba adásáról. Ezt kiegészítendő, a Megállapodás részletesen rendelkezik az ezen ingatlanok fenntartásából és felújításából a NAMO-ra háruló terhekről és fizetési kötelezettségekről, valamint a használatba adott ingatlanok későbbi visszaszolgáltatásának eljárási és pénzügyi rendjéről is.

A Megállapodás a szervezet és tisztviselőinek jogállása tekintetében a vonatkozó NATO gyakorlatot, valamint a hatályos és alkalmazandó nemzetközi megállapodásokat követi. Ez utóbbi tekintetében mindenekelőtt a 2000. évi XII. törvénnyel kihirdetett, az Észak-atlanti Szerződés Szervezete, a nemzeti képviselők és a nemzetközi titkárság jogállásáról szóló 1951. szeptember 20-án Ottawában kelt Megállapodás rendelkezéseire utal vissza, azok jelen szervezetre való alkalmazását erősíti meg. Az Ottawai Megállapodás tehát a Magyar Köztársaságot a NATO-val és annak tisztviselőivel szemben jelenleg is kötelezi, tényleges alkalmazására azonban csak most, egy NATO-szervezet Magyarországra településével kerül sor.

A kiváltságok és mentességek keretében a NAMO-t a működéséhez szükséges sérthetlenség, egyes adómentességek (egyes közvetlen adók alóli mentesség, vámmentesség, ÁFA alóli mentesség és jövedéki adó alóli mentesség) illetik meg, míg a tisztviselőket a Magyar Köztársaság területén szolgálatot teljesítő nemzetközi tisztviselőknek járó, mindenkor érvényes kiváltságok és mentességek (sérthetlenség, korlátozott vámmentesség, korlátozott ÁFA és jövedéki adó alóli mentesség, regisztrációs adó alóli mentesség, valamint SZJA alóli mentesség) illetik meg.

A szervezet által alkalmazott, de tisztviselőjének nem minősülő magyar alkalmazottak (pl. fizikai személyzet) tekintetében – a nemzetközi szervezetek vonatkozásában alkalmazott gyakorlatnak megfelelően – a magyar jogszabályok alkalmazását írja elő, ugyanakkor az Ottawai Megállapodás XXIII. Cikk *a)* pontjának megfelelő, úgynevezett „funkcionális mentességet” biztosít részükre. A tisztviselők és hozzátartozóik egészségügyi ellátása tekintetében a megállapodás a vonatkozó hatályos magyar jogszabályokra utalást tartalmaz.

A Megállapodás továbbá felhatalmazó rendelkezést tartalmaz a honvédelmi tárca és a NAMO vezérigazgatója részére annak tekintetében, hogy a fogadó állam és a szervezet közötti együttműködés részletes szabályait – a mindenkor hatályos magyar jogszabályoknak megfelelő – alacsonyabb szintű, nemzetközi szerződésnek nem minősülő megállapodásokban rendezzék. Ilyen megállapodás a NAMO részére az MH Pápa Bázisrepülőtéren használatba adott egyes épületek és épületrészek fenntartásáról, költségei viselésének eljárási szabályairól, valamint az üzemeltető alakulat részére nyújtandó repülőtéri szolgáltatások részletes szabályairól szóló megállapodás.

A Megállapodás a nemzetközi szerződések jogának megfelelően, lehetséges normakonfliktust feloldó rendelkezést tartalmaz a Magyar Köztársaság és a NAMO-ban részes más államok közötti, kétoldalú nemzetközi megállapodások tekintetében.

A Megállapodás végül a nemzetközi szerződésekben szokásos rendelkezésekkel (vitarendezés, módosítás, felmondás, hatálybalépés, szövegek) zárul.

A Megállapodáshoz függelék nem tartozik.

A 4. §-hoz

A törvény 4. §-a a Megállapodás és a kihirdető jogszabály hatálybalépésével kapcsolatos rendelkezéseket tartalmazza.